Séance 2 – Vocabulaire

Voici la traduction du texte de Tite-Live qui raconte l'histoire de Verginius et de sa fille. Compare-la au texte latin de la page 34 et retrouve la traduction des mots donnés ci-dessous.

Tite-Live, Histoire romaine, III, 47-53

1. Verginius leva contre Appius son bras menaçant : « C'est à Icilius, dit-il, que j'ai fiancé ma fille, et non à Appius ; c'est pour l'hymen, et non pour la honte, que je l'ai élevée. »

2. Il tire à l'écart sa fille et la nourrice près du temple de Cloacine, vers l'endroit qu'on nomme aujourd'hui les Boutiques Neuves, et là, saisissant le couteau d'un boucher : « mon enfant, s'écrie-t-il, c'est le seul moyen qui me reste de te conserver libre. » Et il lui perça le cœur.

3. Ils établirent leur camp sur le mont Sacré, imitant la modération de leurs pères, sans se livrer à aucune violence. […] Ils exigeaient, en effet, le rétablissement de la puissance tribunicienne et de l'appel au peuple, qui, avant la création des décemvirs, étaient la sauvegarde de la plèbe.

Paragraphe 1 :

in + acc. : …

non : …

tu, te, tui, tibi, te : …

ad + acc. : …

Paragraphe 2 :

seduco,is,ere, duxi, ductum : …

(= préfixe **se-** + duco, is, ere, duxi, ductum : …….)

ac : …

prope + acc. : …

ad + acc. : …

atque : …

ibi : …

ait : …

possum, potes, posse, potui : …

unus, a, um : …

modus,i,m : …

filia,ae,f : …

libertas, libertatis, f : …

pectus, oris, n : …

deinde : …

puella,ae,f : …

transfigo,is,ere,fixi,fixum : …

(= préfixe **trans-** + figo,is,ere,fixi,fixum : enfoncer, planter)

Paragraphe 3 :

in + abl. : …

suus,a,um : …

enim : …

ante : …

quae : …

plebs, plebis, f : …